

स ह्यमात्यः सदा श्रेयान्यः काकिन्यापि वर्धयेत् ।
कोषः कोषवतः प्राणाः प्राणाः प्राणा न भूयते ॥ ३२२८ ॥

Der ist stets der vorzügliche Minister, der den Schatz vergrößert, sei es auch nur durch ein Otterköpfchen: eines schatzreichen Fürsten Leben ist sein Schatz, nimmer aber das Leben selbst.

साकरो निःस्पृहो वाग्मी नानाशास्त्रविचक्षणः ।
परचित्तावमत्ता च राजपुरुष इष्यते ॥ ३२२९ ॥

Wer stattlich aussieht, frei von Gelüsten, beredt und mit mannichfachen Wissenschaften vertraut ist und es unter seiner Würde hält sich um Andere zu kümmern, der gilt für einen geeigneten Diener des Fürsten.

सा जिह्वा या जिनं स्तौति तच्चित्तं यत्तदर्पितम् ।
तावेव केवलौ ब्राह्म्यौ यौ तत्पूजाकरौ करौ ॥ ३२३० ॥

Das ist eine Zunge, welche den Dshina preist; das ein Herz, welches auf ihn gerichtet wird; nur die Hände sind des Preises werth, die ihm Ehre bezeigen.

सा तृत्वा चेत्परित्यक्ता s. zu Spruch 1052 in diesem Theile.

साधु मातुल गीतेन मया प्रोक्तो ऽपि न स्थितः ।
अपूर्वो ऽयं मणिर्बद्धो लब्धं गीतस्य वेतनम् ॥ ३२३१ ॥

Ogleich ich dir sagte: Oheim, lass das Singen, so folgst du mir doch nicht: als Lohn für deinen Gesang hat man dir dieses unvergleichliche Juwel umgehängt. (Worte eines Schakals an einen Esel, dem ein Feldhüter für sein Geschrei einen durchlöcherten Mörser umgehängt hatte.)

साधुरेव प्रवीणः स्यात्सद्गुणामृतवर्णने ।
नवचूताङ्कुरास्वादकुशलः कोकिलः किल ॥ ३२३२ ॥

Nur der Gute ist geschickt den Nektar der Tugenden Guter zu schildern: den jungen Mangospriess zu geniessen versteht ja (nur) der Kokila.

साधुरेवार्थिभिर्याच्यः क्षीणवित्तो ऽपि सर्वदा ।
शुष्को ऽपि हि नदीमार्गः खन्यते सलिलार्थिभिः ॥ ३२३३ ॥

Stets nur den Guten, wäre sein Reichthum auch geschwunden, sollen Arme mit Bitten angehen: die nach Wasser suchen, graben ja auch im trockenen Flussbett.

3228) HIT. II, 88 SCHL. 91 JOHNS. a. त-
स्यायत्या सदा श्रेयो (श्रेयो). b. काकिनीं यः प्र-
वर्धयेत्. c. कोषं (कोषं) कोषो यतः प्राणाः.

3229) PAÑKĀT. III, 84. a. निःस्पृहो unsere
Aenderung für निःस्पृहो.

3230) PAÑKĀT. V, 13. d. पूजाकरौ unsere

Verbesserung für पूजाकरौ.

3231) PAÑKĀT. V, 40. 48. d. संप्राप्तं (mit
vorangegehendem बद्धः) गीतलक्षणं.

3232) DRŚHĀNTAṬ. 2 bei HAEB. 217.

3233) BHARṬ. in ÇĀRĀṆG. PADDH. bei SCHIEF-
NER und WEBER S. 6. 2, 36 GALAN.